



**LOWELL PUBLIC SCHOOLS**  
Henry J. Mroz Central Administration Offices  
(Văn Phòng Quản Trị Trung Tâm)  
155 Merrimack Street  
Lowell, MA 01852

Ngày 2 tháng Mười Một, 2020

Kính Gửi Học Sinh, Nhân Viên, Gia Đình và Thành Viên Cộng Đồng Lowell Public Schools,

Vào năm học trước, học khu chúng tôi đã thực hiện một bước đi đáng kể trong quá trình lên kế hoạch chiến lược của chúng tôi bằng cách xác định các cam kết cơ bản của chúng tôi về công bằng là trung tâm trong mọi khía cạnh hoạt động của chúng tôi. Tuy nhiên, tất cả chúng tôi đều biết rằng lời nói không đi kèm theo hành động là vô nghĩa. Chúng tôi cũng biết rằng với vai trò là lãnh đạo trường học công, chúng tôi phải có trách nhiệm kiểm tra không chỉ từng trường hợp cá nhân và tác động của phân biệt chủng tộc, mà còn phải kiểm tra cả thể chế tác động lên vấn đề phân biệt chủng tộc trực tiếp hoặc gián tiếp gây ra phân biệt chủng tộc và đặc quyền trong một số các chính sách và thực hành của học khu.

Theo như cam kết của chúng tôi về việc giữ trách nhiệm xác định giải quyết những hệ quả có từ lâu do không hành động khiến chúng tôi đã không thể bao trùm tất cả cộng đồng học tập đa dạng của chúng tôi, chúng tôi đã thiết kế một quy định mới về việc báo cáo các hành vi vi phạm liên quan đến thiên kiến, phân biệt (ví dụ phân biệt đối xử, quấy rối, và phân biệt chủng tộc). Đây chỉ là một phương pháp chúng tôi áp dụng nhằm đấu tranh chống lại các thực hành bất công trong học khu chúng tôi.

Trong một vài tuần tiếp theo, chúng tôi sẽ làm việc để xây dựng nhận thức liên quan đến quy định báo cáo mới này cho nhân viên, học sinh và gia đình, bao gồm một chuỗi các buổi tập huấn **Chống Phân Biệt Chủng Tộc** mà nhân viên và các quản trị viên sẽ tham gia. Những buổi tập huấn chống phân biệt chủng tộc này sẽ bắt đầu vào tháng Mười Một cho tất cả nhân viên toàn học khu. Lãnh đạo nhà trường và quản trị viên văn phòng trung tâm sẽ tiếp tục tham gia các hoạt động tập huấn hàng tháng trong suốt năm học 2020-21 trong khi một nhóm của học khu lên kế hoạch cho một kế hoạch chống phân biệt chủng tộc kéo dài một vài năm để triển khai trong toàn bộ học khu, bắt đầu vào năm học sau.

Chúng tôi nhận ra rằng có nhiều việc cần phải thực hiện để đảm bảo rằng mọi học sinh tại Lowell, bất kể các em thuộc sắc tộc, chủng tộc, hoặc có tình trạng xã hội kinh tế nào, đều được tiếp cận công bằng với một nền giáo dục chất lượng giúp các em đạt được tiềm năng cao nhất của mình. Chúng tôi cam kết trách nhiệm và nghĩa vụ của mình với các em học sinh chúng tôi và cho cộng đồng LPS rộng lớn hơn trong việc tạo ra và duy trì một môi trường mà học sinh cảm thấy an toàn, được tôn trọng và truyền cảm hứng. Thay cho lời kết, chúng tôi tiếp tục cam kết các nỗ lực có chủ đích và bền vững nhằm tăng cường các chính sách và thực hành về không phân biệt đối xử, chống quấy rối và chống phân biệt chủng tộc trong những nỗ lực tạo ra những môi trường học tập an toàn và chào đón tất cả mọi người.

Để có thêm thông tin về quy định mới của chúng tôi, vui lòng ghé thăm website LPS của chúng tôi và bấm vào thẻ [Discrimination, Harassment, and Racism](#) (Phân biệt đối xử, Quấy rối, và Phân biệt chủng tộc) phía dưới **Our District** (Học khu chúng tôi), hoặc liên lạc với Văn Phòng Công Bằng và

Trao Quyền theo số điện thoại (978) 674-4326. Ngoài ra, vui lòng dành chút thời gian xem [thông điệp ngắn trên video](#) này để hiểu rõ về quy định mới của chúng tôi và cam kết của chúng tôi về công bằng.

Trân trọng,

A handwritten signature in black ink that reads "Joel Boyd". The signature is written in a cursive, flowing style.

Tiến Sĩ Joel D. Boyd  
Tổng Giám Đốc Học Khu